

“Manu” dans les récits polynésiens : étude comparée de l’oiseau dans les traditions des Maoris de Nouvelle-Zélande et dans les autres traditions polynésiennes

Raphaël RICHTER-GRAVIER

***Manu* narratives of Polynesia: a comparative study of birds in Māori and other Polynesian traditions**

Pr Bruno SAURA (EASTCO, UPF)
Pr Michael REILLY (Te Tumu, Otago)
Dr Michelle SCHAAF (Te Tumu, Otago)



PLAN

- 1. Cadre et objet de la recherche
- 2. Objectifs
- 3. Méthode
- 4. Plan de la thèse
- 5. Exemple de récit
- 6. Conclusion



Cadre et objet de la recherche

Le Triangle Polynésien



Cadre et objet de la recherche

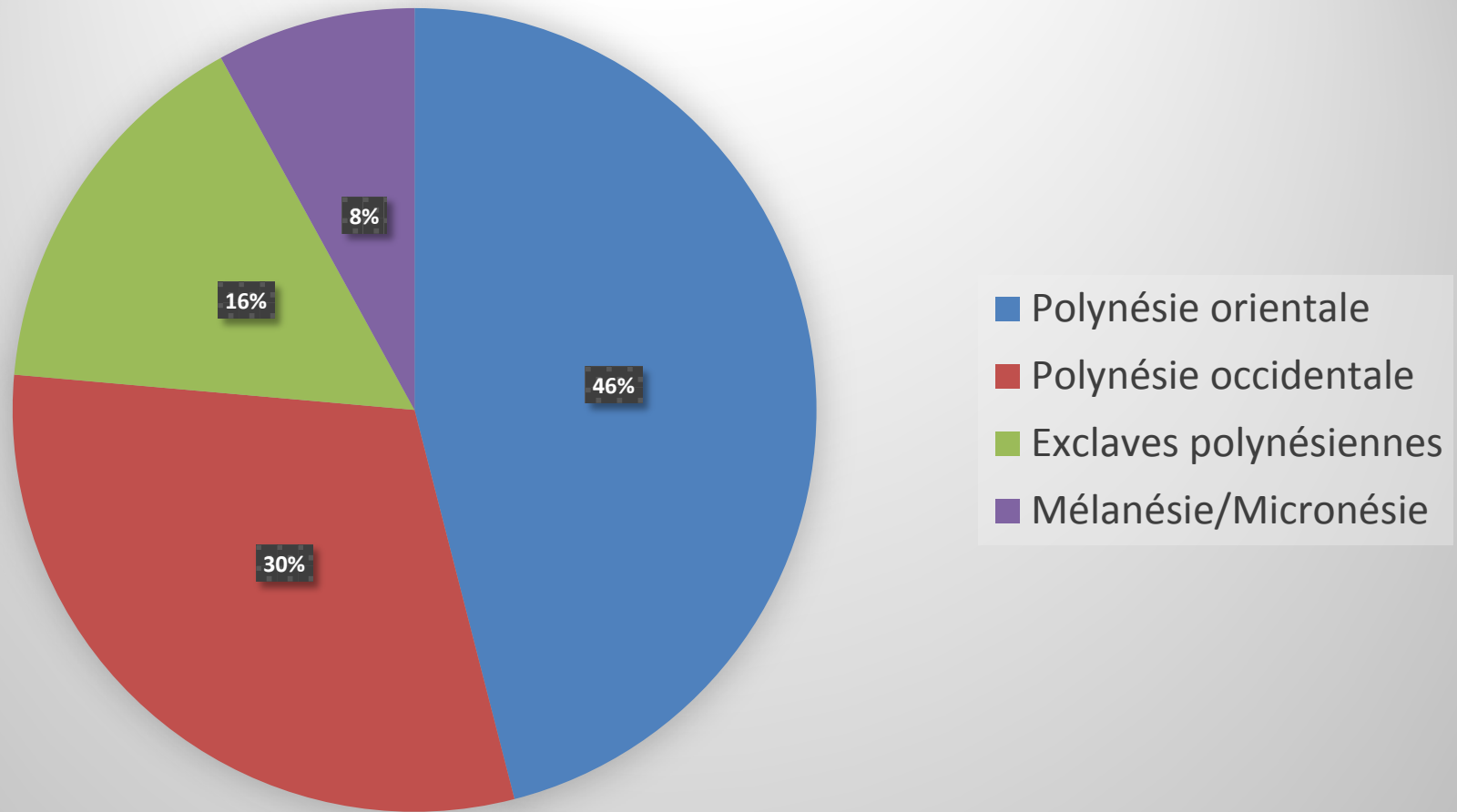
Les exclaves polynésiennes



Source : Wikipédia

- Oiseaux comme **acteurs** du récit, *dramatis personae*
- Récits publiés depuis la fin du XVIII^e siècle jusqu'à nos jours (voyageurs, missionnaires, administrateurs, ethnologues)
- Manuscrits
- Recherche uniquement basée sur des traditions orales déjà mises par écrit – pas d'entretiens sur le terrain
- Poésie et chants religieux exclus du champ d'étude

230 récits d'oiseaux



- l'œuvre de Shakespeare
- la Bible
- les mythes grecs
- les poèmes de Chaucer et Milton
- les romans arthuriens
- la littérature celtique
- *l'Illiade* et *l'Odyssée*
- etc.

- Montrer la richesse du rapport entre l'homme et l'oiseau dans les traditions orales polynésiennes
- Exposer l'importance non seulement matérielle mais surtout affective et spirituelle des oiseaux dans les sociétés polynésiennes traditionnelles, en étudiant leurs traditions orales
- Étudier comment l'oiseau, porteur d'un symbolisme profond, inspirait les Polynésiens

- Identifier les espèces mentionnées dans les récits pour associer certaines caractéristiques symboliques à chaque espèce d'oiseau
- Trouver des correspondances entre leurs caractéristiques physiques et comportementales et leur rôle dans les traditions orales
- Analyser les rôles et fonctions des oiseaux dans les récits pour mettre en lumière des motifs récurrents et des similitudes entre les différentes cultures polynésiennes

- Montrer l'unité du monde polynésien dans son rapport avec les oiseaux
- Examiner comment les récits évoluent en fonction des espèces présentes : avifaune
Polynésie occidentale ≠ Polynésie orientale ≠
Nouvelle-Zélande ≠ Hawaï'i
- Déterminer si les oiseaux disparaissent des traditions orales dans les îles où ils ne sont pas présents

- *Motif-index of Traditional Polynesian Narratives* de Bacil F. Kirtley (1971) – 250 sources écrites dépouillées
- Ouvrages publiés par des voyageurs, des missionnaires et des administrateurs au XIX^e siècle et par des ethnologues au XX^e siècle
- Monographies publiées par le Bishop Museum d'Honolulu des années 1920 aux années 1940
- *Journal of the Polynesian Society* (publié depuis 1892), *Bulletin de la Société des Études Océaniques* (publié depuis 1917), revues d'anthropologie, etc.
- Traditions orales publiées par des Polynésiens (Hawai'i, Tahiti)

- Analyse **structurale** suivant les principes lévi-straussiens : les éléments signifiants dans un récit (les “mythèmes”) sont vus en termes d’oppositions : mer/terre, masculin/féminin, jour/nuit, etc.
- Objectif : révéler un sens sous-jacent et éclaircir des textes parfois obscurs
- Analyse **psychanalytique** pouvant élucider certains récits
- Oiseaux comme “société humaine métaphorique” (Claude Lévi-Strauss)
- Ambivalence de l’oiseau entre la **vie** et la **mort**, l’élément **masculin** et l’élément **féminin**, pour les psychanalystes

- **Chapitre 1** : vue d'ensemble du **peuplement de la Polynésie** par les oiseaux il y a quelques centaines de milliers d'années depuis l'Australie et la Nouvelle-Guinée, puis bien plus tard par des mammifères (l'homme, le chien, le cochon, le rat polynésien)
- **Chapitre 2** : vue d'ensemble des **traditions orales polynésiennes** (fonctions, interprétations, types, conditions de mise par écrit, problèmes de traduction, etc.)
- **Chapitre 3** : vue d'ensemble de l'**importance des oiseaux dans la culture matérielle** des Polynésiens (la chair, les plumes, les os) et **dans la religion** des sociétés polynésiennes traditionnelles (l'oiseau comme image ou incarnation d'une divinité)

Plan de la thèse

Deuxième partie

- 7 chapitres étudient les différentes fonctions de l'oiseau dans les traditions orales polynésiennes
- l'oiseau et l'origine du monde, de l'homme et du feu

- l'oiseau messager



- l'oiseau protecteur



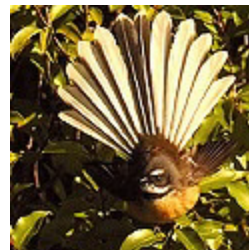
- l'oiseau apprivoisé



- l'oiseau mangeur d'hommes



- l'oiseau et la mort



- la fable animalière

Exemple de récit (fable animalière)



Talève Australe

Porphyrio melanotus

kalē / kulē (Niue)

kalae (Futuna, Ouvéa)

manuali'i (Sāmoa)



Source : <http://abcd.abuledu.org/six-minutes-pour-la-mer-rouge/le-benitier-geant/>

Rôle Tiklin

Gallirallus philippensis

veka (Niue, Futuna,
Ouvéa)

ve'a (Sāmoa)



Source : Google Maps

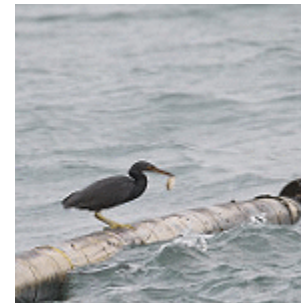
Conclusion

- Ce travail de recherche vise à comparer les récits de la grande Polynésie et à analyser les motifs-clés qu'ils contiennent.
- Il envisage l'oiseau comme un *être sensible* qui provoque des émotions chez un autre être sensible, l'homme, et provoque son imagination : l'oiseau n'est pas seulement un objet utilitaire et symbolique, mais véritablement un *acteur* du récit.
- La somme des récits ainsi rassemblés a une valeur en elle-même au-delà de leur analyse, car elle réunit des traditions orales sur les oiseaux qui sont éparpillées et souvent peu accessibles.
- Je tiens à montrer l'importance des oiseaux dans les traditions orales polynésiennes pour contribuer à la prise de conscience de la nécessité de protéger la faune aviaire de la grande Polynésie.

“Manu” dans les récits polynésiens : étude comparée de l’oiseau dans les traditions des Maoris de Nouvelle-Zélande et dans les autres traditions polynésiennes

Raphaël RICHTER-GRAVIER

Māuruuru !



Ces 75 oiseaux appartiennent à des espèces qui figurent toutes dans le corpus de récits d’oiseaux

***Manu* narratives of Polynesia: a comparative study of birds in Māori and other Polynesian traditions**

Pr Bruno SAURA (EASTCO, UPF)
Pr Michael REILLY (Te Tumu, Otago)
Dr Michelle SCHAAF (Te Tumu, Otago)

Toutes les photographies d’oiseaux de cette présentation proviennent du site internet d’Avibase (<https://avibase.bsc-eoc.org/>).